

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TEW2.01/...

ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY 2-KROTNY

ELECTRONIC SWITCH X2

ELEKTRONISCHER SCHALTER X2

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

Technical specifications including voltage (~230 V ± 10%), frequency (50 Hz), power (<1W), protection class (IP20), dimensions (1x4mm², 2x2.5mm²), and CE mark.

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG

Installation instructions with diagrams showing connection to a 230V electrical installation, terminal block wiring (2A, 2B, 2C), and physical assembly steps (1-5).

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Łącznik elektroniczny podwójny, bezpotencjałowy. Służy do niezależnego sterowania dwoma obwodami. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowych styczników, podłączając je do wyjść łącznika.

Urządzenie może pracować jako: ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY lub PRZYCISK

EN Double electronic connector, potential-free. It is used for the independent control of two circuits. In the event of higher loads, it is necessary to use additional contactors by connecting them to the connector outputs.

DE Elektronischer Doppelschalter, potentialfrei. Er wird verwendet, um zwei Stromkreise unabhängig voneinander zu steuern. Für größere Lasten sind zusätzliche Schütze zu verwenden, die an die Schaltausgänge angeschlossen werden.

Urządzenie może pracować w trybie: The unit can operate in the following modes: Das Gerät kann folgende Funktionen erfüllen:

• STEROWANIA – normalna praca zgodna z ustawionym rodzajem pracy i układem połączeń / CONTROLLING – normal operation according to the set operation mode and connections / STEUERUNG – Normalbetrieb entsprechend der eingestellten Betriebsart und Anschlussanordnung

• KONFIGURACJI – zmiana parametrów pracy opisana w rozdziale KONFIGURACJA / CONFIGURATION – change of operating parameters described in chapter CONFIGURATION / KONFIGURATION – Änderung der Betriebsparameter beschrieben im Kapitel KONFIGURATION

RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS

ŁĄCZNIK / SWITCH / SCHALTER

PL Krótkie naciśnięcie (P2) / (P4) (ON) – załącza wyjście 1 / 2 (diody (U1) + (U2) / (L3) + (L4) świecą jasno)

Krótkie naciśnięcie (P1) / (P3) (OFF) – wyłącza wyjście 1 / 2 (diody (U1) + (U2) / (L3) + (L4) świecą zgodnie z ustawioną jasnością)

Długie naciśnięcie (P1) lub (P2) / (P3) lub (P4) – aktywacja opóźnionego wyłączenia wyjścia 1 / 2 (odliczanego od momentu puszczenia klawisza). Sygnalizowane jest ono powolnym miganiem odpowiednio (U1) + (U2) / (L3) + (L4)

Krótkie naciśnięcie pola (P2) / (P4) (ON) przy opóźnionym wyłączeniu – dezaktywacja opóźnionego wyłączenia wyjścia 1 / 2 (przechodzi w stan załączenia)

Krótkie naciśnięcie pola (P1) / (P3) (OFF) przy opóźnionym wyłączeniu – wyłączenie wyjścia 1 / 2

EN Short pressing of (P2) / (P4) (ON) – switches on output 1 / 2 (diodes (U1) + (U2) / (L3) + (L4) are lit brightly)

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) – switches off output 1 / 2 (diodes (U1) + (U2) / (L3) + (L4) are lit according to the brightness set)

Long pressing of (P1) or (P2) / (P3) or (P4) – enabling the delayed switching-off of output 1 / 2 (counted from the moment of releasing the key). It is signalled by slow flashing of (U1) + (U2) / (L3) + (L4), respectively

Short pressing of (P2) / (P4) (ON) with delayed switch-off – disabling the delayed switch-off of output 1 / 2 (changes into the switch-on state)

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) with delayed switch-off – switch-off of output 1 / 2

DE Kurzer Druck auf (P2) / (P4) (ON) – aktiviert den Ausgang 1 / 2 (U1 + U2 / L3 + L4) LEDs leuchten hell

Kurzer Druck auf (P1) / (P3) (OFF) – schaltet Ausgang 1 / 2 aus (U1 + U2 / L3 + L4) LEDs leuchten entsprechend der eingestellten Helligkeit

Langes Drücken von (P1) oder (P2) / (P3) oder (P4) – aktiviert die verzögerte Abschaltung von Ausgang 1 / 2 (ab dem Loslassen der Taste rückwärts gezählt). Es wird durch langsames Blinken von (U1) + (U2) / (L3) + (L4) signalisiert

Kurzes Drücken des Feldes (P2) / (P4) (ON) bei der verzögerten Abschaltung – Deaktivierung der verzögerten Abschaltung des Ausganges 1 / 2 (er geht in den eingeschalteten Zustand über)

Kurzes Betätigen des Feldes (P1) / (P3) (OFF) bei der verzögerten Abschaltung – Deaktivierung des Ausganges 1 / 2

ŁĄCZNIK CZASOWY / TIME SWITCH / ZEITSCHALTUHR

Krótkie naciśnięcie pola (P2) / (P4) (ON) – aktywacja opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza. Sygnalizowane jest powolnym miganiem odpowiednio (U1) + (U2) (dla wyjścia 1) lub (L3) + (L4) (dla wyjścia 2)

Krótkie naciśnięcie pola (P1) / (P3) (OFF) – wyłączenie wyjścia 1 / 2

Short pressing of (P2) / (P4) (ON) – enabling the delayed switch-off counted from the moment of releasing the key. It is signalled by slow flashing of (U1) + (U2) (for output 1) or (L3) + (L4) (for output 2)

Short pressing of (P1) / (P3) (OFF) – switch-off of output 1 / 2

Kurzes Drücken des Feldes (P2) / (P4) (ON) – Aktivierung der verzögerten Abschaltung, gezählt ab dem Moment des Loslassens der Taste. Dies wird durch langsames Blinken von (U1) + (U2) (für Ausgang 1) bzw. (L3) + (L4) (für Ausgang 2) signalisiert

Kurzes Betätigen des Feldes (P1) / (P3) (OFF) – Deaktivierung des Ausganges 1 / 2

PRZYCISK / PRESS BUTTON / DRUCKKNOPF

Naciśnięcie pola (P1), (P2) / (P3), (P4) – załączenie odpowiedniego wyjścia w czasie trwania nacisku, sygnalizowane świeceniem diod (U1) + (U2) / (L3) + (L4)

Pressing of (P1), (P2) / (P3), (P4) field – switching on a proper output during pressing, signalled by diodes (U1) + (U2) / (L3) + (L4) going on

Drücken des Feldes (P1), (P2) / (P3), (P4) – Einschalten des entsprechenden Ausganges während des Drückens, angezeigt durch das Aufleuchten der LEDs (U1) + (U2) / (L3) + (L4)

1 Gdy wyłączenie jest nieaktywne klawisz jest podświetlony słabym światłem o jasności ustawionej w funkcji „1b. Zmiana jasności”. Gdy wyjście jest aktywne klawisz jest podświetlony światłem o maksymalnej jasności (bez możliwości regulacji) / When the output is inactive, the key is illuminated with a weak light of the brightness set in function "1b. Change of brightness". When the output is active the key is illuminated with a light of maximum brightness (non-adjustable) / Wenn der Ausgang inaktiv ist, leuchtet die Taste mit einem schwachen Licht in der in der Funktion "1b. Änderung der Helligkeit". Wenn der Ausgang aktiv ist, leuchtet die Taste mit maximaler Helligkeit (nicht einstellbar)

UKŁADY PODŁĄCZEŃ / CONNECTION ARRANGEMENTS / ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

Connection diagrams for Double Connector (2A), Push-Pull Connector (2B), and Dipolar Connector (2C) with detailed descriptions of their operation and wiring.

Hierbei handelt es sich um eine einfache Betriebsanordnung, die keine Änderung der Konfigurationseinstellungen erfordert. Mögliche Bedienarten sind: SCHALTER, ZEITSCHALTUHR, DRUCKKNOPF

KONFIGURACJA / CONFIGURATION / KONFIGURATION

OBŚŁUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONSMODUS

Table with 3 columns: Time (3s, 10s), Function (Exit from configuration mode, Entry into configuration mode, RESET to factory settings), and Description (Hold down until LEDs start flashing, Hold down until LEDs start flashing rapidly, Hold until LEDs start flashing very rapidly).



and electronic equipment DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

1 Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s

Diagram showing button sequences for selecting color (1a) and brightness (1b) settings.

Diagram showing button sequences for setting delay of output 1/2 and operating mode.

Diagram showing button sequences for changing operation type and connection arrangement.

Diagram showing button sequences for selecting connection arrangement and color setting.

Diagram showing button sequences for assigning functions to keys and switching OFF to both keys.

Diagram showing button sequences for assigning outputs to left and right keys.

1 Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s

PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A.

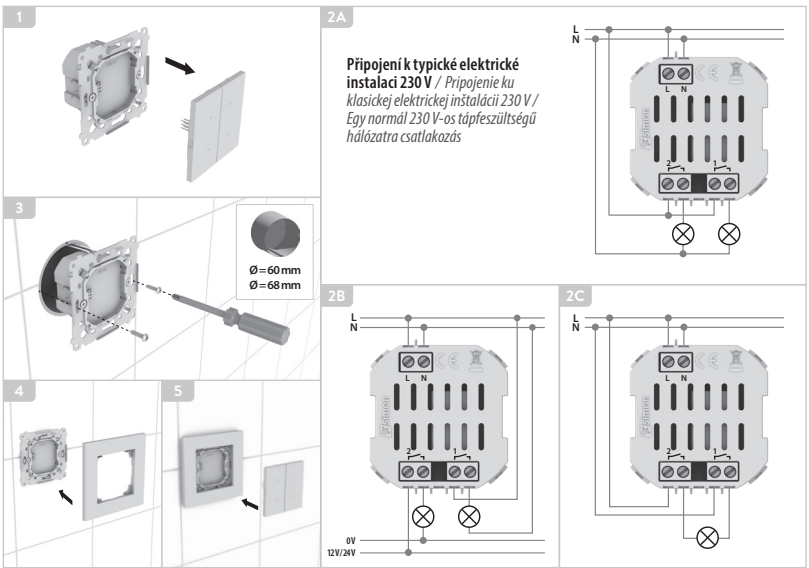
WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE 1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży.

TEW2.01/... ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X2 ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X2 ELEKTRONIKUS KAPCSOLÓ X2

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ± 10% 50 Hz 2 x 10(2)A	IP20	<1W	max / mm 1x4 mm ² 2x2.5 mm ²		
-------------------------------------	-------------	-----	--	--	--

NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ

CZ Dvojité elektronický spínač, bezpotenciálový. Slouží k nezávislému ovládní dvou okruhů. Pro vyšší zatížení by měly být použity další stykače, které se připojí k výstupům konektorů. Zařízení může fungovat jako: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ nebo TLAČÍTKO

SK Dvojnásobný bezpotenciálový elektronický spínač. Určený na nezávislé ovládání dvoch obvodov. V prípade väčšieho zaťaženia sa musia použiť dodatočné stykače, ktoré sa zapoja do výstupov spínača. Zariadenie možno používať ako: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ alebo TLAČIDLO

HU Dupla, potenciálmentes elektronikus kapcsoló. Két kör független vezérlésére szolgál. Nagyobb terheléshez további kontaktorkat kell használni, a kapcsoló kimeneteire kell őket csatlakoztatni. A berendezés működhet: KAPCSOLÓKÉNT, IDŐKAPCSOLÓKÉNT vagy NYOMÓGOMBKÉNT

Zařízení může pracovat v režimu: / Zariadenie môže fungovať v režime: / A berendezés működhet:

- OVLÁDÁNÍ** – běžný provoz v souladu s nastaveným typem provozu a systémem připojení
- OVLÁDÁNIA** – normálne fungovanie v súlade s nastaveným druhom práce a systémom spojení
- VEZÉRLÉS** – üzemmódban – beállított működési mód és csatlakozárendszer szerinti normál működés

- KONFIGURACE** – změna provozních parametrů popsáná v kapitole KONFIGURACE
- KONFIGURÁCIÓ** – változás a működési paraméterek módosítása a KONFIGURÁCIÓS MÓD fejezetben leírtak szerint

TYP PRÁCE ZAŘÍZENÍ / DRUH PRÁCE ZARIADENIA / A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK TÍPUSA

SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Krátké stisknutí (P2) / (P4) (ON) – zapne výstup 1 / 2 (diody (U1) + (U2) / (U3) + (U4) svítí světle)</p> <p>SK Krátkym stlačením (P2) / (P4) (ON) – zapne sa výstup 1 / 2 (diódy (U1) + (U2) / (U3) + (U4) silno svietia)</p> <p>HU Dupla, potenciálmentes elektronikus kapcsoló. Két kör független vezérlésére szolgál. Nagyobb terheléshez további kontaktorkat kell használni, a kapcsoló kimeneteire kell őket csatlakoztatni. A berendezés működhet: KAPCSOLÓKÉNT, IDŐKAPCSOLÓKÉNT vagy NYOMÓGOMBKÉNT</p>
SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Krátké stisknutí (P1) / (P3) (OFF) – vypne výstup 1 / 2 (diody (U1) + (U2) / (U3) + (U4) svítí podle nastaveného jasu)</p> <p>SK Krátkym stlačením (P1) / (P3) (OFF) – vypne sa výstup 1 / 2 (diódy (U1) + (U2) / (U3) + (U4) svietia s nastavenou silou)</p> <p>HU Dupla, potenciálmentes elektronikus kapcsoló. Két kör független vezérlésére szolgál. Nagyobb terheléshez további kontaktorkat kell használni, a kapcsoló kimeneteire kell őket csatlakoztatni. A berendezés működhet: KAPCSOLÓKÉNT, IDŐKAPCSOLÓKÉNT vagy NYOMÓGOMBKÉNT</p>
SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Dlouhé stisknutí (P1) nebo (P2) / (P3) nebo (P4) – aktivace zpožděného vypnutí výstupu 1 / 2 (počítáno od okamžiku uvolnění klávesy). Je signalizováno pomalým blikáním příslušné (U1) + (U2) / (U3) + (U4)</p> <p>SK Dlhým stlačením (P1) alebo (P2) / (P3) alebo (P4) – aktivuje sa oneskorené vypnutie výstupu 1 / 2 (počíta sa od momentu uvoľnenia tlačidla). Signalizuje to pomalé blikanie (U1) + (U2) / (U3) + (U4)</p> <p>HU Hosszú ideig tartó megnyomás aktiválja az 1 / 2 kimenet késleltetett kikapcsolását (a gomb megnyomásának a pillanatától számítva. Ezt értelemszerűen az (U1) + (U2) / (U3) + (U4) lassú villogása jelzi)</p>
SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Krátké stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu 1 / 2 (přechází do zapnutého stavu)</p> <p>SK Krátkym stlačením (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutie výstupu 1 / 2 (prechádza do zapnutého stavu)</p> <p>HU Rövid ideig tartó megnyomás esetén inaktíválja az 1 / 2 kimenet késleltetett kikapcsolását (bekapcsolt állapotba lép)</p>
SPÍNAČ / SPÍNAČ / KAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Krátké stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu 1 / 2 (přechází do zapnutého stavu)</p> <p>SK Krátkym stlačením (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutie výstupu 1 / 2 (prechádza do zapnutého stavu)</p> <p>HU Rövid ideig tartó megnyomás esetén inaktíválja az 1 / 2 kimenet késleltetett kikapcsolását (bekapcsolt állapotba lép)</p>

HU A (P2) / (P4) (ON) rövid megnyomása bekapcsolja az 1 / 2 kimenetet (az (U1) + (U2) / (U3) + (U4) diórák fényesen világítanak)
A (P1) / (P3) (OFF) rövid megnyomása kikapcsolja az 1 / 2 kimenetet (az (U1) + (U2) / (U3) + (U4) diórák a beállított fényerővel világítanak)
A (P1) vagy (P2) / (P3) vagy (P4) hosszú ideig tartó megnyomása aktiválja az 1 / 2 kimenet késleltetett kikapcsolását (a gomb megnyomásának a pillanatától számítva). Ezt értelemszerűen az (U1) + (U2) / (U3) + (U4) lassú villogása jelzi
A (P2) / (P4) (ON) mező rövid megnyomása késleltetett kikapcsolás esetén inaktíválja az 1 / 2 kimenet késleltetett kikapcsolását (bekapcsolt állapotba lép)
A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása késleltetett kikapcsolás esetén kikapcsolja az 1 / 2 kimenetet

ČASOVÝ SPÍNAČ / ČASOVÝ SPÍNAČ / IDŐKAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Krátké stisknutí pole (P2) / (P4) (ON) – aktivace zpožděného vypnutí, počítáno od okamžiku uvolnění klíče. Je signalizováno pomalým blikáním příslušné (U1) + (U2) (pro výstup 1) nebo (U3) + (U4) (pro výstup 2)</p> <p>SK Krátkym stlačením (P2) / (P4) (ON) – aktivuje sa oneskorené vypnutie, ktoré sa počíta od momentu uvoľnenia tlačidla. Signalizuje to pomalé blikanie buď (U1) + (U2) (pre výstup 1) alebo (U3) + (U4) (pre výstup 2)</p> <p>HU Krátkym stlačením (P2) / (P4) (ON) – aktiválja az oneskorené kikapcsolást, amelyet a gomb feloldása után kezdődik számítani. Ezt értelemszerűen az (U1) + (U2) vagy (U3) + (U4) lassú villogása jelzi</p>
TLAČÍTKO / TLAČIDLO / NYOMÓGOMBKÉNT
<p>CZ Stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu 1 / 2 (přechází do zapnutého stavu)</p> <p>SK Stlačením (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutie výstupu 1 / 2 (prechádza do zapnutého stavu)</p> <p>HU A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása kikapcsolja az 1 / 2 kimenetet</p>

ČASOVÝ SPÍNAČ / ČASOVÝ SPÍNAČ / IDŐKAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu 1 / 2 (přechází do zapnutého stavu)</p> <p>SK Stlačením (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutie výstupu 1 / 2 (prechádza do zapnutého stavu)</p> <p>HU A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása kikapcsolja az 1 / 2 kimenetet</p>
ČASOVÝ SPÍNAČ / ČASOVÝ SPÍNAČ / IDŐKAPCSOLÓKÉNT
<p>CZ Stisknutí pole (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutí výstupu 1 / 2 (přechází do zapnutého stavu)</p> <p>SK Stlačením (P1) / (P3) (OFF) se zpožděným vypnutím – vypnutie výstupu 1 / 2 (prechádza do zapnutého stavu)</p> <p>HU A (P1) / (P3) (OFF) mező rövid megnyomása kikapcsolja az 1 / 2 kimenetet</p>

SYSTÉMY PŘIPOJENÍ / SCHÉMY ZAPOJENÍ / CSATLAKOZÁSI RENDSZEREK

DVOJITÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2A) / DVOJNÁSBOBNÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2A) / DUPLA KAPCSOLÓ (2A ÁBRA)	DVOJČINNÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2B) / DVOJČINNÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2B) / ELLENÜTEMŰ KAPCSOLÓ (2B ÁBRA)	DVOJPÓLOVÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2C) / DVOJPÓLOVÝ SPÍNAČ (SCHEMA 2C) / KÉTPÓLUSŰ KAPCSOLÓ (2C ÁBRA)
<p>Toto je základní operační systém, který nevyžaduje žádné změny v nastavení konfigurace. Možné provozní režimy jsou: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ, TLAČÍTKO</p> <p>Ide o základný spôsob fungovania, ktorý si nevyžaduje žiadnu zmenu konfigurácie. Možné provozní režimy jsou: SPÍNAČ, ČASOVÝ SPÍNAČ, TLAČÍTKO</p> <p>Ez az alapvető működési rendszer, nem szükséges hozzá a konfigurált beállításhoz módosítani. Lehetőségek működési módok: KAPCSOLÓ, IDŐKAPCSOLÓ, NYOMÓGOMB</p>	<p>V tomto uspořádání je stav výstupu 2 vždy opačný ke stavu výstupu 1. Klávesy (P1) a (P3) a také (P2) a (P4) jsou softwarově kombinovány. Zařízení funkčně odpovídá jedinému spínači se dvěma výstupy pracujícími proti sobě. Vyžaduje nastavení v bodě 3 FUNKCE KONFIGURÁČNÍHO REŽIMU. Možné typy provozu v tomto systému jsou: SPÍNAČ nebo ČASOVÝ SPÍNAČ. Použití: k ovládní hlavního a vedlejšího osvětlení, např. na chodbě (hlavní osvětlení - stropní svítidla, přidavné osvětlení - podlahové osvětlení)</p> <p>V tomto uspořádání je stav výstupu 2 vždy opačný než stav výstupu 1. Tlačidla (P1) a (P3) a zároveň (P2) a (P4) sú programovo združené. Zariadenie funkčne zodpovedá jednoduchému spínaču s dvomi dvojitými výstupmi. Vyžaduje nastavenie v bode 3 FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE. Dostupné funkcie v tomto zapojení: SPÍNAČ alebo ČASOVÝ SPÍNAČ. Použitie: na ovládanie hlavného a vedľajšieho osvetlenia, napr. na chodbe (hlavné osvetlenie stropné svietidlá, vedľajšie osvetlenie podlahové svietidlá)</p> <p>Ebben a rendszerben a 2. kimenet állapota mindig ellentétes az 1. kimenet állapotával. A (P1) és (P3), valamint (P2) és (P4) gombok kombináltan vannak beprogramozva. A berendezés funkcionálisan megfelel két egymással ellentétben működő kimenettel rendelkező szimpla kapcsolónak. A 3. pontban szereplő KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓD FUNKCIÓ beállítása szükséges az Ebben a rendszerben a két kimenet párhuzamosan működik, egyszerre vannak bekapcsolva vagy kikapcsolva. A (P1) és (P3), valamint (P2) és (P4) gombok kombináltan vannak beprogramozva. A berendezés funkcionálisan megfelel egy kétpólusú kimenetű szimpla kapcsolónak. A 3. pontban szereplő KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓD FUNKCIÓ beállítása szükséges az Ebben a rendszerben a két kimenet párhuzamosan működik, egyszerre vannak bekapcsolva vagy kikapcsolva. A (P1) és (P3), valamint (P2) és (P4) gombok kombináltan vannak beprogramozva. A berendezés funkcionálisan megfelel egy kétpólusú kimenetű szimpla kapcsolónak. A 3. pontban szereplő KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓD FUNKCIÓ beállítása szükséges az Ebben a rendszerben a két kimenet párhuzamosan működik, egyszerre vannak bekapcsolva vagy kikapcsolva. A (P1) és (P3), valamint (P2) és (P4) gombok kombináltan vannak beprogramozva. A berendezés funkcionálisan megfelel egy kétpólusú kimenetű szimpla kapcsolónak. A 3. pontban szereplő KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓD FUNKCIÓ beállítása szükséges az</p>	<p>V tomto uspořádání pracují oba výstupy paralelně, jsou současně zapnuté nebo vypnuté. Klávesy (P1) a (P3) a také (P2) a (P4) jsou softwarově sdružené. Zařízení funkčně odpovídá jedinému spínači s dvojpólovým výstupem. Vyžaduje nastavení v bodě 3 FUNKCE KONFIGURÁČNÍHO REŽIMU. Možné typy provozu v tomto systému jsou: SPÍNAČ nebo ČASOVÝ SPÍNAČ. Použití: obvody vyžadující současně připojení/odpojení fázového a nulového vodiče</p> <p>V tomto zapojení obidva výstupy fungujú paralelne, súčasne sa zapínajú alebo vypínajú. Tlačidlá (P1) a (P3) a zároveň (P2) a (P4) sú programovo združené. Zariadenie funkčne zodpovedá jednoduchému spínaču s dvojpólovým výstupom. Vyžaduje nastavenie v bode 3 FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE. Dostupné funkcie v tomto zapojení: SPÍNAČ alebo ČASOVÝ SPÍNAČ. Použitie: obvody, ktoré si vyžadujú súčasné zapínanie / vypínanie fázového a nulového vodiča</p> <p>Ebben a rendszerben a két kimenet párhuzamosan működik, egyszerre vannak bekapcsolva vagy kikapcsolva. A (P1) és (P3), valamint (P2) és (P4) gombok kombináltan vannak beprogramozva. A berendezés funkcionálisan megfelel egy kétpólusú kimenetű szimpla kapcsolónak. A 3. pontban szereplő KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓD FUNKCIÓ beállítása szükséges az</p>

KONFIGURACE / KONFIGURÁCIA / KONFIGURÁCIÓS MÓD PROVOZ V REŽIMU KONFIGURACE / PREVÁDZKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS

ČAS STLAČENÍ / ČAS STLAČENIA / NYOMÁS IDEJE	FUNKCE / FUNKCIA / FUNKCIÓ	POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ
3s	Výstup v režimu konfigurace / Výstup v režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržet, až LED kontrolky začnou blikat / Pridržać, až LED kontrolky začnú blikať / Tartsa lenyomva, amíg a LED diórák villogni nem kezdenek
10s	Vstup do režimu konfigurace / Vstup do režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržet, až LED kontrolky začnou rychle blikat / Pridržać, až LED kontrolky začnú rýchlo blikať / Tartsa lenyomva, amíg a LED diórák gyorsan nem kezdenek villogni
30s	RESET na tovární nastavení / RESET na továrenské nastavenie / VISSZAÁLLÍTÁS a gyári beállításokra	Přidržet, až LED kontrolky začnou velmi rychle blikat a barva se změni na bílou (pokud byla jiná) / Pridržać, až LED kontrolky začnú veľmi rýchlo blikať a farba sa zmení na bielu (ak bola iná) / Tartsa lenyomva a gombot, amíg a LED diórák nem kezdenek el nagyon gyorsan villogni és a színük fehére változik (ha más színrű volt)

☹️ Pokud se do 1 minuty nestiskne klávesa, nastane automatický výstup v režimu konfigurace / Ak sa do 1 minúty nestlačí klávesa, nastane automatický výstup z režimu konfigurácie / Ha 1 percg semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor készülék automatikusan kilép a beállítási módból

FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE / FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE / BEÁLLÍTÁSI ÜZEMMÓD FUNKCIÓ

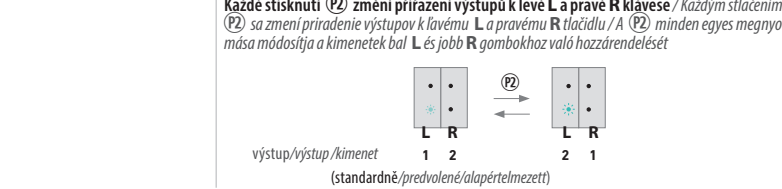
☹️ Aby začít konfiguraci zařízení, je třeba předem vstoupit do režimu konfigurace (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s) / Aby začat konfiguráciu zariadenia, je potrebné vopred vstúpiť do režimu konfigurácie (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s) / A készülék beállításának megkezdése előtt lépjen be a konfigurációs üzemmódba (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 10s)

VÝBĚR FUCKE / VÝBĚR FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA	ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZÁCIÓ / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JEJZÉSÉK
<p>1. Nastavení podsvícení kláves / Nastavenie podsvietenia kláves / A billentyűzet háttérvilágításának beállítása</p> <p>Vstup: /Vstup: /Bemenet: (P1) + (P2) + (P4) 3s</p>	<p>1a. Změna barvy / Zmena farby / Színváltozás</p> <p>1b. Změna jasu / Zmena jasu / Világosság módosítása</p>

VÝBĚR FUCKE / VÝBĚR FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA	ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZÁCIÓ / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JEJZÉSÉK
<p>2. Nastavení zpožděného vypnutí / Nastavenie oneskoreného vypnutia / Kikapcsolási késleltetés beállítása</p> <p>Vstup: /Vstup: /Bemenet: (P1) + (P2) + (P3) 3s</p>	<p>Každé stisknutí pole (P1) / (P3) změni zpoždění příslušného výstupu 1 / 2 / Každé stlačenie políčka (P1) / (P3) mení oneskorenie príslušného výstupu 1 / 2 / A (P1) / (P3) gomb minden egyes megnyomása megváltoztatja a megfelelő 1 / 2 kimenet késleltetését</p> <p>Každé stisknutí pole (P1) / (P3) změni druh práce příslušného výstupu 1 / 2 / Každé stlačenie políčka (P1) / (P3) mení druh práce príslušného výstupu 1 / 2 / A (P1) / (P3) billentyű minden egyes megnyomása megváltoztatja az 1 / 2 kimenet üzemmód beállítását</p>

VÝBĚR FUCKE / VÝBĚR FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA	ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZÁCIÓ / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JEJZÉSÉK
<p>3. Nastavování druhu práce / Nastavovanie druhu práce / Az üzemmód beállítása</p> <p>Vstup: /Vstup: /Bemenet: (P1) + (P3) + (P4) 3s</p>	<p>Každé stisknutí pole (P1) / (P3) změni druh práce příslušného výstupu 1 / 2 / Každé stlačenie políčka (P1) / (P3) mení druh práce príslušného výstupu 1 / 2 / A (P1) / (P3) billentyű minden egyes megnyomása megváltoztatja az 1 / 2 kimenet üzemmód beállítását</p> <p>Výběr systému připojení / Volba usporiadania spojeni / Csatlakozási rendszer kiválasztása</p>

VÝBĚR FUCKE / VÝBĚR FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA	ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZÁCIÓ / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JEJZÉSÉK
<p>4. Nastavení přiřazení kláves / Nastavenie priradenia funkcie tlačidla / Gomb funkció hozzárendelése a beállításra</p> <p>Vstup: /Vstup: /Bemenet: (P2) + (P3) + (P4) 3s</p>	<p>Každé stisknutí (P1) změni přiřazení funkcí zapnutí ON a vypnutí OFF k oběma tlačítkům / Každým stlačením (P1) sa zmení priradenie funkcie zapnutia ON a vypnutia OFF k obidvom tlačidlám / A (P1) minden egyes megnyomása módosítja az ON bekapsolási és OFF kikapcsolási funkció mindkét gombhoz való hozzárendelését</p> <p>Každé stisknutí (P2) změni přiřazení výstupů k levé L a pravé R klávese / Každým stlačením (P2) sa zmení priradenie výstupov k ľavému L a pravému R tlačidlu / A (P2) minden egyes megnyomása módosítja a kimenetek bal L és jobb R gombokhoz való hozzárendelését</p>



☹️ Aby se konfigurace zařízení ukončila, je třeba vyjít z režimu konfigurace (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s) / Aby sa konfigurácia zariadenia ukončila, je potrebné vyjsť z režimu konfigurácie (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s) / A készülék beállítása befejezéséhez lépjen ki a beállítási módból (P1) + (P2) + (P3) + (P4) 3s)

⚠️ CZ Zařízení je určeno pro nepřetřžitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací

⚠️ SK Sprotrebij je určen na nepřetřžitý provoz a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba

⚠️ HU A készülék felépítését csak képzett villanyszerelő végezheti el

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty SK Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty HU A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com.pl/warranty

⚠️ CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vylhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstranování výrobku. Výrobek přeďte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatele a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Roli domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními

⚠️ SK Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastat pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľa a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami

⚠️ HU Az áthúzott kukaszámból a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a termék nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésévé és újrahasznosításáával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készül, amelyek újradolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése